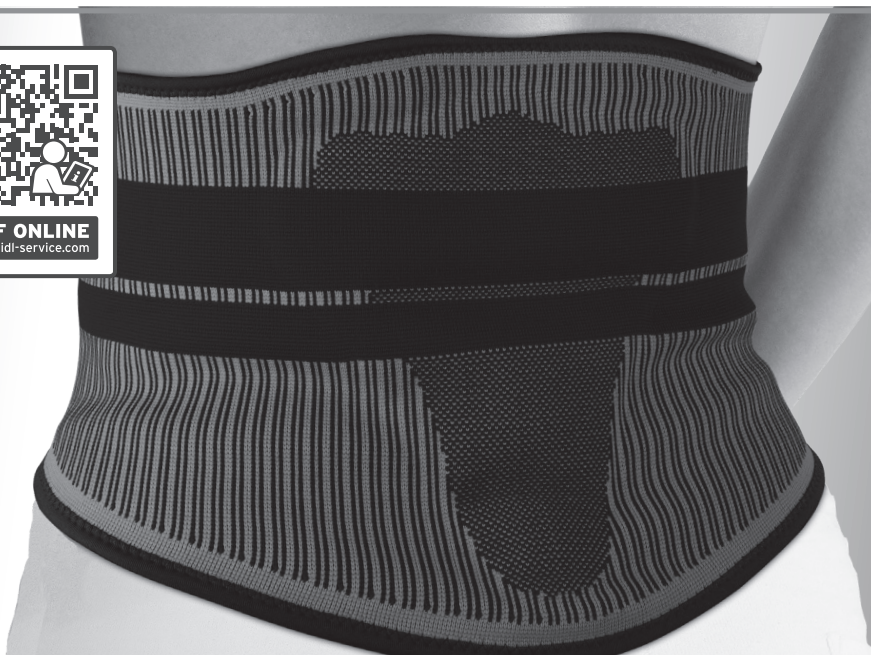




BACK BRACE WITH COOLING PAD

(GB) (CY)

BACK BRACE WITH COOLING PAD

Instructions for use (2-3)

(HU)

DERÉKÖV HŰTŐBETÉTTTEL

Használati utasítás (3-5)

(SI)

POVOJ S HLADILNO BLAZINICO ZA HRBET

Navodila za uporabo (5-6)

(CZ)

BANDÁŽ NA ZÁDA S CHLADICÍM POLŠTÁRKEM

Návod k použití (7-8)

(SK)

CHRBTOVÁ BANDÁŽ S CHLADIVOU VLOŽKOU

Návod na použitie (8-10)

(HR)

BANDAŽA ZA LEĐA S JASTUČIĆEM ZA HLAĐENJE

Upute za uporabu (10-12)

(RO)

BANDAJ PENTRU SPATE CU PERNUȚĂ DE RĂCIRE

Instrucțiuni de utilizare (12-13)

(BG)

БАНДАЖ ЗА ГРЪБ, С ОХЛАЖДАЩА ПОДЛОЖКА

Инструкция за употреба (13-16)

(GR) (CY)

ΖΩΝΗ ΜΕΣΗΣ ΜΕ ΕΠΙΘΕΜΑ ΚΡΥΟΘΕΡΑΠΕΙΑΣ

Οδηγίες χρήσης (16-18)

(DE)

RÜCKENBANDAGE MIT KÜHLPAD

Gebrauchsanweisung (19-20)

IAN 540604_2510

(HU) (SI) (CZ)

(SK) (HR) (RO)

(BG) (GR) (CY)

(DE)

The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

Scope of delivery

- 1 x back brace
- 1 x cooling pad
- 1 x instructions for use

Technical Data

Size	Waist circumference
M-L	80 – 98 cm
L-XXL	96 – 116 cm

Intended purpose

The bandage supports, relieves and cools the lower back area.

Indications

To be used as support for:

- acute pain in the lower spine
- inflammations and swellings
- irritations

Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**

- external injuries
- bone fractures
- circulatory disorders
- higher-grade instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- neurological deficits such as paralysis of the lower extremity limb, radiating nerve pain or similar.
- reduced temperature sensation
- ingestion of painkillers

Safety instructions

Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  The product should only be used in perfect condition.
-  Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.
-  The article may only be used by other people when it has been cleaned.

Cooling pad

-  The cooling pad is for external use only and must be kept out of the reach of children.
-  Please check that the cooling pad is not damaged before each use. Otherwise, please dispose of it in the household waste.
-  Keep away from open flames.
-   When cooling the pad in the freezer, a thin garment must be worn under the bandage. Avoid direct skin contact with the cooling pad, otherwise there is a risk of cold burns!

Possible side effects

-  If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
-  There is a risk of skin inflammation and skin irritation! In individual cases, skin irritation and reactions as well as allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

Cooling the cooling pad

- Remove the cooling pad from the pocket on the inside of the bandage. To do this, it is recommended to turn the bandage inside out.
 - Depending on the desired degree of coldness, the cooling pad can be cooled in the refrigerator or freezer.
- Alternatively, the bandage can be cooled with inserted cooling pad in the refrigerator or freezer compartment.
- To do this, place the bandage in a closed freezer bag.
 - Make sure that the bandage is completely dry.
 - Stop cooling the items directly before use.
 -   After the bandage has been cooled in the freezer compartment, a garment must be worn under it to reduce the risk of cold burns!

Inserting the cooling pad

- Turn the article inside out and insert the cooling pad into the pocket provided (Fig. 1). Smooth out the cooling pad after it is fully inserted.

- Make sure the the cooling pad is completely in the pocket (Fig. 2).

Putting the bandage on

- Place the support around the desired back area and close the hook and loop fastener of the support (Fig. 3).
- The bandage should fit comfortably and be slightly taut.

Using the cooling bandage

- It is recommended to repeat the cooling several times.
- Maximum 20 min per application

Cleaning and care

- Before using it for the first time, the bandage should be thoroughly washed.
- To do this, remove the cooling pad before washing.
- After using it two or three times, it should be washed again.
- Wash separately.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Attention! Cold surface



Temperature limit / -18 °C to 37 °C

(recommended temperature during application)



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2026



Manufacturer



CE Marking of conformity



Medical device



A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos információkat tartalmaz a termék használatával, biztonságával és ártalmatlanításával kapcsolatban. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Őrizze meg a termék csomagolását és ezt a mellékletet a teljes használati idejére, és ha tovább adja, ezeket is adja át az új tulajdonosnak.

Orvostechnikai eszköz

Csak magán használatra.

Figyelmeztetés

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a javallatoknál ismertetett okból használhatja fel. A termék nem azon személyek köre számára készült, akik a következőkben felsorolt méretek vagy ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

A csomag tartalma

1 x deréköv

1 x hűtőbetét

1 x használati utasítás

Műszaki adatok

Méret

M-L

L-XXL

Csőpőbőség

80-98 cm

96-116 cm

Rendeltetés

A bandázs támasztja, kíméli és tehermentesíti a hát alsó részét.

Indikációk

Megtámasztásra az alábbi esetekben:

- A gerinc alsó szakaszának akut fájdalmai
- Gyulladások és duzzanatok
- Erzékeny állapot

Ellenjavallatok

⚠ Ne használja - vagy csak az orvosával történt egyeztetés után:

- külső sérüléseknél
- csonttöréseknél
- vérellátási zavaroknál
- a gerincoszlop magasabb fokú instabilitásánál (pl. a csigolyák elcsúszása)
- neurológiai deficit esetén, mint az alsó végtagok bénulása, kisugárzó idegfájdalom, stb.
- korlátozott hőérzékelés esetén
- fájdalomcsillapítók szedése esetén

Biztonsági előírások

Sérülésveszély

- ⚠ Ha a viselés közben problémák lépnek fel, haladéktalanul távolítsa el a bandázst és forduljon orvoshoz.
- ⚠ Minden használat előtt ellenőrizze a bandázs elhasználódását és sértetlenségét.
- ⚠ A terméket csak kifogástalan állapotban használja.
- ⚠ Ügyeljen arra, hogy a bandázs kellemesen szilárd, de nem túl feszes legyen.
- ⚠ Soha ne helyezze fel olyan szorosa, hogy akadályozza a vérellátást.
- ⚠ Egyszerre ne hordja a bandázst 2-3 óránál hosszabb ideig és egész nap 6-8 óránál tovább.
- ⚠ Ne viselje a terméket alvás vagy hosszabb pihenőidő alatt, pl. tartós ülésnél.
- ⚠ Rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet.
- ⚠ Az allergiás bőrreakciók megelőzése érdekében a bőrfelületen ne legyen kenőcs, gél, zsír, olaj vagy más hasonló anyag.
- ⚠ Az árucikket csak tisztítás után használhatják mások.

Hűtőpárna

- ⚠ A hűtőpárna kizárólagos használatra szolgál. Gyermekektől távol tartandó.
- ⚠ Minden használat előtt ellenőrizze a hűtőpárna sértetlenségét. A sérült párnákat dobja a háztartási szemétkébe.
- ⚠ Tartsa távol a nyílt lángtól.
- ⚠ ❄ Ha a hűtőpárna fagyaszttában hűtötte, viseljen vékony ruhát a bandázs alatt. Kerülje a hűtőpárna bőrrel való közvetlen érintkezését, mert fagyási sérülést okozhat!

Lehetséges mellékhatások

- ⚠ Ha a bandázs viselése közben panaszok lépnek fel (pl. viszketés, fájdalom, duzzanat), haladéktalanul távolítsa el azt!
- ⚠ A bőr izgatásának és irritációjának veszélye! Egyes esetekben előfordulhatnak bőrreakciók, gyulladás valamint allergiás reakciók. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megadott maximális hordási időt, és rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet. Ha mégis problémák vagy panaszok lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz!

A hűtőpárna hűtése

- Vegye ki a hűtőpárnát a bandázs belső oldalán található zsebből.
 - A kívánt hőmérsékletnek megfelelően, a párnát hűtheti fagyaszttában vagy a hűtőszekrényben.
- Másik megoldásként a bandázst a párnával együtt is hűtheti fagyaszttában vagy a hűtőszekrényben.
- Ehhez helyezze a bandázst lezárt fagyaszttözsckába.
 - Ügyeljen arra, hogy a bandázs teljesen száraz legyen.
 - A termék hűtését közvetlenül a használat előtt fejezze be.

- ⚠ ❄ Fagyaszttában történő lehűlés után a kötés alatt ruhadarabot kell viselni, hogy csökkentsük a hideg égési sérülések veszélyét!

A hűtőpárna behelyezése

- Fordítsa a terméket a bal oldalára és helyezze a párnát az erre szolgáló zsebbe **(1. ábra)**. A teljesen behelyezett párnát simítsa egyenesre.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtőpárna teljesen a zsebben legyen **(2. ábra)**.

A bandázs felhelyezése

- Helyezze a bandázst a hát kívánt területére és rögzítse a tépőzárral **(3. ábra)**.
- A bandázs kényelmesen, enyhén megfeszítve helyezkedjen el.

Hűtő használat

- A hűtő használatát célszerű többször megismételni.
- Alkalmazása alkalmanként max. 20 perc lehet.

Tisztítás és ápolás

- Első használat előtt alaposan mossa ki a bandázst.
- A mosás előtt távolítsa el a hűtőpárnákat.
- Minden 2-3 hordás után célszerű a bandázst ismét kimosni.
- Mossa elkülönítve.

Megsemmisítési útmutató

A termékkel környezetkímélő módon semmisítse meg, egy engedélyezett vagy a helyi kommunális hulladékkezelő cég segítségével. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.

Bejelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban fellépett, súlyos eseteket haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

3 év garancia

A terméket a legnagyobb gonddal, folyamatos minőségellenőrzés mellett készítettük. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát vállalunk. Kérjük őrizze meg a vásárlási blokkot. A garancia csak a gyártási és anyaghibákra vonatkozik, nem terjed ki a szakszerűtlen kezelésre és a nem rendeltetésszerű használatra. Ez a garancia nem korlátozza az Ön törvényen alapuló jogait, különös tekintettel a szavatossági jogokra. Az esetleges panasz esetén forduljon az alább megadott ügyfélszolgálati telefonunkhoz vagy e-mailben lépjen kapcsolatba velünk. A szerviz munkatársaink fogják tisztázni Önrel a további lépéseket, a lehető legrövidebb időn belül. Minden esetben személyesen fogunk Önrel kapcsolatba lépni. Az esetleges garanciális javítás, szavatossági csere vagy méltányosság nem hosszabbítja meg a garancia idejét. Ez érvényes a cserélt vagy javított részekre is. A garancia letelte után végzett javítások díjkötelesek.

Szerviz telefonszámunk Németországban
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
e-mail: support@horizonte.de



Vegye figyelembe a használati utasítást



Figyelem! Mindig vegye gyelembe a feltüntetett biztonsági tudnivalókat



Figyelem! Hideg felület!



Hőmérsékleti határok / -18 °C és 37 °C között
(a használat ajánlott hőmérséklete)



Katalógusszám



Tételazonosító jelölés



Felhasználható a következő időpontig



Gyártás dátuma (év): 2026



Gyártó



CE Megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz

SI

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije za varnosti, uporabe in odstranjevanja. Seznajte se z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki pred uporabo izdelka. Uporabljajte proizvod le v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene. Prosimo, da embalažo vključno priložno za trajnost vaše izdelka, izročite pri predaji izdelka tretjim osebam.

Medicinski pripomoček

Samo za zasebno rabo.

Opomba

Medicinski proizvod je predviden za odrasle osebe, koji citaju upistvo za uporabu, razumiju je i mogu je samostalano pratiti. Razlog za uporabo, kot je navedeno pod Indikacije, mora biti naveden pri uporabniku. Izdelek ni namenjen skupinam ljudi, ki so spodaj navedene velikosti in kontraindikacije izključene iz njegove uporabe.

Obseg dostave

1 x Povej za hrbet
1 x Hladila blazinica
1 x Navodila za uporabo

Tehnični podatki

Velikost	Velikost pasu
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Predvideni namen

Povoj podpira, razbremeni in hladi spodnji del hrpta.

Indikacije

Za podpora uporabi pri:

- akutna bolečina v spodnjem delu hrbtenice
- vnetja in otekline
- razdraženost

Kontraindikacije

 **Ne - ali pa le po posvetu z Vašim zdravnikom - za uporabo pri:**

- zunanjih poškodb
- zlomov kosti
- motenj krvnega obtoka
- višje stopnje nestabilnosti ledvenega dela hrbtenice (npr. spondilolisteza)
- nevroloških obolenj, kot je paraliza spodnjih okončin, sevalna živčna bolečina ali podobna
- omejene temperature občutljivosti
- jemanja zdravil proti bolečinam

Varnostni napotek

Nevarnost poškodb

-  Če imate med uporabo težave takoj odstranite izdelek in se posvetujte z zdravnikom.
-  Pred vsako uporabo preverite izdelek glede razpok in poškodb.
-  Izdelek je dovoljeno uporabljati le v brezhibnem stanju.
-  Prepričajte se, da je povoj udoben, vendar ne pretesen.
-  Nikoli ne namestite izdelka tako tesno, da je moten krvni pretok.
-  Izdelka ne nosite več kot 2 do 3 ure v kosu in največ 6 do 8 ur na dan.
-  Izdelka ne nosite med spanjem oz. daljšim mirovanjem kot npr. daljšim sedenjem.
-  Temeljito in redno umivajte predele kože, ki jih pokriva izdelek.
-  Za preprečevanje alergijskih kožnih reakcij ne smejo biti na kožo naneseni geli, masti, mazila, olja ali podobni izdelki.
-  Izdelek lahko uporabljajo drugi ljudje le, če je bil očiščen.

Hladilno blazinico:

- ⚠ Hladilno blazinico je samo za zunanjo uporabo in jo morate hraniti izven dosega otrok.
- ⚠ Pred vsako uporabo preverite, da hladilno blazinico niso poškodovane. V nasprotnem primeru ga odvzrite med gospodinjinske odpadke.
- ⚠ Hraniti ločeno od odprtega ognja.
- ⚠❄ Pri hlajenju hladilno blazinico v zamrzovalniku je treba pod povojem nositi tanek kos oblačila. Izogibajte se neposrednemu stiku kože s hladilno blazinico, sicer obstaja nevarnost ozeblin!

Možni neželeni učinki

- ⚠ Če imate pri nošenju izdelka kakršne koli težave (npr. pojavi se rdečina, bolečina, oteklina) takoj snemite izdelek!
- ⚠ Nevarnost draženja kože! V posameznih primerih lahko pride do kožne reakcije in draženja ter alergičnih reakcij. Zato zagotovite, da ne prekoračite navedenih maksimalnih časov nošenja in, da redno ter temeljito umivate površino kože, ki jih izdelek pokriva. Če se kljub temu pojavijo težave ali tegobe, se takoj posvetujte z zdravnikom!

Hlajenje hladilno blazinico

- Vzemite hladilno blazinico iz žepa na notranji strani povoja. Za to je priporočljivo, da povoj obrnete v levo.
 - Odvisno od želene stopnje hladu lahko hladilno blazinico ohladite v hladilniku ali v zamrzovalniku.
- Povoj pa lahko s vstavljenimi hladilno blazinico ohladite tudi v hladilniku ali zamrzovalniku.
- Za to položite povoj v zaprto vrečko za zamrzovanje.
 - Prepričajte se, da je povoj popolnoma suh.
 - Prenehajte s hlajenjem izdelkov tik pred uporabo.

- ⚠❄ Po ohlajanju v zamrzovalniku je treba pod povojem nositi kos oblačila, da zmanjšate nevarnost ozeblin!

Vstavljanje hladilno blazinico

- Hladilno blazinico vstavite v za to predviden žep (sl. 1). Zgornje strani je priporočljivo prepogniti. Ko popolnoma vstavite hladilno blazinico, jo zgladite.
- Prepričajte se, da je hladilna obloga v celoti v žepu (sl. 2).

Nameščanje povoja

- Namestite povoj okoli zelenega predela hrbta in zaprite sprijemalni trak na povoju (sl. 3).
- Povoj naj bo nameščen udobno in rahlo napet.

Hlajenje

- Priporočljivo je, da hlajenje večkrat ponovite
- Največ 20 minut na uporabo

Čiščenje in nega

- Pred prvo uporabo povoja ga temeljito operite.
- V ta namen pred pranjem odstranite hladilno blazinico.
- Po vsakih dveh ali treh uporabah je priporočljivo izvesti še en cikel pranja.
- Perite ločeno.

Navodila o ravnanju z odpadki

Prosimo, da odpadke odlagate na okolju prijazen način, tako da uporabljate storitve pooblaščenih podjetij oz. javnih komunalnih zavodov za odlaganje odpadkov. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

Zahteva glede poročanja

O vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v zvezi z izdelkom, je treba nemudoma obvestiti proizvajalca in pristojni organ.

3 leta garancije

Izdelek je bil izdelan z veliko pozornostjo in pod stalnim nadzorom. Dobite za ta izdelek triletno garancijo od datuma nakupa. Prosimo shranite blagajniški listek. Garancija velja samo za materialne in proizvodne napake, in se ne nanaša na zlorabo ali nepravilno ravnanje. Vaših zakonskih pravic, še posebej do pravice garancije ne omejuje ta garancija. V primeru kakršnihkoli pritožb, se obrnite na naslednjo servisno-vročilo linijo, ali z nami stopite v kontakt prek e-pošte. Naše servisno osebje bo v najkrajšem možnem času ukrepalo v dogovoru z vami. Mi vam bomo svetovali osebno v vsakem primeru. Garancijska doba se ne podaljša zaradi eventualnih popravil pod garancijo, s predpisanimi garancijami ali ustrežljivosti. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Po izteku garancije zapadla popravila se plačajo.

Storitev Slovenija
Tel.: 00386 (0) 80 080 917
E-Mail: infofon@lidl.si
SLOVENIJA

- 📖 Upoštevajte navodila za uporabo
- ⚠ Pozor: Navedena opozorila vseskozi upoštevajte
- ⚠❄ Pozor! Hladna površina
- 🌡 Temperatura meja / -18 °C bis 37 °C (priporočena temperatura med nanašanjem)
- 📋 Kataloška številka
- 🏷 Oznaka šarže
- 📅 Uporabno do
- 📅 Datum izdelave (leto): 2026
- 🏭 Proizvajalec
- € Oznaka skladnosti CE
- MD Medicinski pripomoček

CZ

Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovávejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám jej odevzdejte spolu s výrobkem.

Zdravotnickým prostředkem

Pouze k používání v domácnostech.

Upozornění

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

Obsah balení

1 x bandáž na záda
1 x chladicí polštářek
1 x návod k použití

Tehniční údaje

Velikost	Obvod pasu
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Určeným účelem

Bandáž podporuje, odlehčuje a chladí spodní část zad.

Indikace

Používá se k podpůrné aplikaci při:

- Akutní oblasti ve spodní páteři
- Zánět a otok
- Podráždění

Kontraindikace

 **Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:**

- vnější zranění
- zlomeniny kostí
- poruchy oběhu
- vyšší stupeň nestability bederní páteře (např. spondylolistéza)
- neurologické deficit jako je paralýza dolní extremity, vystřelující bolesti nervů atd.
- omezené vnímání teploty
- užívání prostředků tlášení bolesti

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí zranění

-  Při výskytu problémů při používání bandáž okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
-  Před každým použitím bandáž zkontrolujte kvůli trhlinám a jinému poškození.
-  Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.
-  Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.
-  Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
-  Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, mastí, krémů, olejů a podobných látek.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

Chladicí polštářek

-  Chladicí polštářek je určen jen pro vnější použití a musí být uchováván mimo dosah dětí..
-  Před každým použitím zkontrolujte, zda chladicí polštářky nejsou poškozené. Pokud ano, zlikvidujte je prosím s běžným odpadem.
-  Chraňte před otevřeným ohněm.
-   Po chlazení chladicí polštářek v mrazicí přihrádce musíte pod bandáží nosit tenký oblečení. Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky s chladicím polštářkem, jinak hrozí nebezpečí omrzlin!

Možné vedlejší účinky

-  Při výskytu obtíží při nošení bandáže (jako například mravenčení, bolest, otok) okamžitě bandáž odstraňte!
-  Nebezpečí podráždění kůže!
V jednotlivých případech může dojít ke kožním reakcím a podrážděním, ale i k alergickým reakcím. Proto dbejte na to, abyste nepřekročili maximální dobu nošení a abyste důkladně a pravidelně umývali části pokožky překryté bandáží. Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, konzultujte je co nejdříve s lékařem!

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604
REF 124HKW61V03

Chlazení chladicího polštářku

- Vyměte chladicí polštářek z kapsy na vnitřní straně bandáže. K tomu se doporučuje otočit bandáž naruby.
- Podle požadovaného stupně chladu může být chladicí polštářek chlazen v chladničce nebo mrazničce.

Alternativně můžete bandáž s vloženým chladicím polštářkem chladiť v chladničce nebo mrazicím prostoru.

- Umístěte bandáž do zavřeného mrazicího sáčku.
- Ujistěte se, že bandáž je zcela suchá.
- Chladiť přestaňte těsně před aplikací.

 Po chlazení v mrazicí přihrádce musíte pod bandáží nosit oblečení, aby se omezilo riziko vzniku omrzlin!

Vložení chladicího polštářku

- Otočte bandáž naruby a vložte chladicí polštářek do příslušné kapsy (**obr. 1**). Chladicí polštářek po zastrčení uhladte.
- Ujistěte se, že chladicí polštářek je celý v kapse (**obr. 2**).

Aplikace bandáže

- Bandáž přiložte kolem požadované oblasti zad a zapněte na suchý zip (**obr. 3**).
- Bandáž by měla být pohodlná a mírně napnutá.

Aplikace chladu

- Doporučuje se aplikaci chladu vícekrát zopakovat
- Maximálně 20 minut na aplikaci

Čištění a péče

- Před prvním použitím byste měli bandáž důkladně vyprat.
- Před čištěním vyměte chladicí polštářek.
- Vždy po 2 až 3 použitích se doporučuje bandáž znovu vyprat.
- Perte samostatně.

Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobcí a příslušným úřadům

Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení.

Uchovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji

dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod k použití



Pozor:



Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte



Pozor! Studený povrch

Teplotní rozmezí / -18 °C až 37 °C
(doporučená teplota při aplikaci)



Katalogové číslo



Označení šarže



Použitelné do



Datum výroby (rok): 2026



Výrobce



Označení shody CE



Zdravotnickým prostředkem



Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na danej oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

Zdravotníckou pomôckou

Iba na používanie v domácnosti.

Upozornenie

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie.

Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

Obsah balenia

1 x chrbtová bandáž

1 x chladivá vložka

1 x návod na použitie

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

Technické údaje

Veľkosť	Obvod pásu
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Účel určenia

Bandáž podopiera, uvoľňuje a chladí spodnú časť chrbta.

Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- akútnej bolesti v spodnej časti chrbtice
- Zápal a opuchy
- Dráždivé stavy

Kontraindikácie

Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vašim lekárom:

- na vonkajších ranách
- zlomeninách kostí
- pri poruchách krvného obehu
- nestabilite bedrovej chrbtice vyššieho stupňa (napr. spondylolistéza)
- pri neurologických deficitoch, ako je ochrnutie dolnej končatiny končatiny, vyžarujúca bolesť nervov atď.
- pri obmedzenom vnímaní teploty
- pri užívaní liekov proti bolesti

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo poranenia

-  Pri výskyte problémov počas nosenia bandáž ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
-  Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
-  Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
-  Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
-  Bandáž nikdy nezatiahnite tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
-  Časť pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
-  Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masť, krémov, olejov alebo podobných látok.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

Chladiace vankúšiky

-  Chladiace vankúšiky sú určené len na vonkajšie použitie a musia sa uchovávať mimo dosahu detí.
-  Pred každým použitím skontrolujte, či nie je chladiaci vankúšik poškodený. V opačnom prípade ich vyhoďte do komunálneho odpadu.
-  Chráňte pred otvoreným ohňom.
-  ❄️ Pri chladení vankúšika v mrazničke musieť pod bandážou musieť tenký odev. Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s vankúšikom, v opačnom prípade hrozí riziko popálenia chladom!

Možné vedľajšie účinky

-  Pri výskyte ťažkostí počas nosenia bandáže (ako napr. mravčenie, bolesti, opuch) okamžite bandáž odstráňte!
-  Nebezpečenstvo podráždenia kože!
V jednotlivých prípadoch môže dôjsť ku kožným reakciám a podráždeniam ako aj k alergickým reakciám. Preto dbajte na to, aby ste neprekročili predpísanú maximálnu dobu nosenia a aby ste dôkladne a pravidelne umývali časti pokožky, ktoré sú pod bandážou. Keď sa aj napriek tomu vyskytnú problémy alebo ťažkosti, konzultujte ich ihneď s lekárom!

Chladenie chladiaceho vankúšika

- Chladiaci vankúšik vyberte z vrečka na vnútornej strane bandáže.
- V závislosti od požadovaného stupňa chladu je možné chladiaci vankúšik chladiť v chladničke alebo v mrazničke.
- Prípadne sa bandáž môže chladiť s vloženým chladiacim vankúšikom v chladničke alebo mrazničke.
- Bandáž vložte v uzatvorenom vrečku do mrazničky.
- Uistite sa, že je bandáž úplne suchá.
- Bezprostredne pred použitím ukončíte chladenie.
-  ❄️ Po ochladení v mrazničke je potrebné pod bandážou nosiť odev, aby sa znížilo riziko popálenia chladom!

Vloženie chladiaceho vankúšika

- Obráťte výrobok naruby a vložte chladiaci vankúšik do určeného vrečka (**obr. 1**). Po úplnom vložení chladiaci vankúšik vyrovnajte.
- Uistite sa, že je chladiaci vankúšik úplne vo vrečku (**obr. 2**).

Aplikácia bandáže

- Umiestnite bandáž okolo požadovanej oblasti chrbta a zatvorte zapnite suchý zips bandáže (**obr. 3**).
- Bandáž by mala byť pohodlná a mierne napnutá.

Aplikácia chladenia

- Aplikáciu chladenia sa odporúča opakovať niekoľkokrát.
- Maximálne 20 minút na jednu aplikáciu.

Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím by sa mala bandáž dôkladne opraviť.
- Pred práním vyberte chladiaci vankúšik.
- Vždy po 2 alebo 3 použitíach sa odporúča vykonať ďalšie pranie.
- Perle oddelene.

Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy spoplatnené.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod na použitie



Pozor: Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.



Pozor! Studený povrch



Obmedzenie teploty/-18 °C až 37 °C

(odporúčaná teplota počas aplikácie)



Katalógové číslo



Označenie šarže



Dátum výroby (rok): 2026



Výrobca



Označenie CE



Zdravotnícka pomôcka



Upute za uporabu su sastavni dio ovog proizvoda. Sadrže važne napomene po pitanju sigurnosti, uporabe i odlaganja. Prije korištenja proizvoda upoznajite se sa svim radnim i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo ako je u savršenom stanju, kako je opisano i za navedena područja primjene. Sačuvajte pakiranje uključujući i ovaj umetak za vrijeme korištenja Vašeg proizvoda i predajte ga trećim licima ako se proizvod proslijedi dalje.

Medicinski proizvod

Samo za privatnu uporabu.

Napomena

Medicinski proizvod je namijenjen odraslim osobama od koje mogu čitati, razumjeti i samostalno pratiti ove upute za uporabu. Korisnik mora navesti razlog za uporabu, kao što je navedeno pod indikacijama. Proizvod nije namijenjen grupama ljudi koji su isključeni iz uporabe zbog dolje navedenih veličina i kontraindikacija.

Sadržaj kompleta

1 x bandaža za leđa

1 x jastučić za hlađenje

1 x upute za uporabu

Tehnički podaci

Veličina	Opseg struka
S-M	80–98 cm
L-XL	96–116 cm

Namjena

Zavoj podupire, rasterećuje i hladi donji dio leđa.

Indikacije

Za pomoćnu uporabu prilikom:

- Akutni bolovi u donjem dijelu kralježnog stupa
- Upale i otoci
- Nadražujuće iritacije

Kontraindikacije

 **Nemojte koristiti - ili samo nakon konzultacije sa svojim liječnikom - u slučaju:**

- vanjskih ozljeda
- loma kosti
- poremećaja cirkulacije
- većeg stupnja nestabilnosti lumbalnog dijela kralježnice (npr. isključivo kralježnjaka iz njegovoga položaja)
- neuroloških deficita kao što su paraliza donjeg ekstremiteta, zraчеći bolovi duž linije nerva ili slično.
- ograničenih temperaturnih vrijednosti
- uzimanja lijekova protiv bolova

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

Sigurnosne upute

Rizik od ozljede

- ⚠ Ako dođe do problema tijekom nošenja zavoja, odmah skinite zavoj i obratite se liječniku.
- ⚠ Prije svake uporabe provjerite da li na zavoju ima pukotina i oštećenja.
- ⚠ Artikel se može koristiti samo u besprijekornom stanju.
- ⚠ Uvjerite se da je zavoj udoban, ali ne previše zategnut.
- ⚠ Nikada ne stavljajte zavoj tako zategnuto da ne ugrozi cirkulaciju krvi.
- ⚠ Ne nosite zavoj dulje od 2 do 3 sata istodobno i najviše 6 do 8 sati dnevno.
- ⚠ Ne nosite proizvod dok spavate ili tijekom dulje faze mirovanja, npr. kada dugo sjedite.
- ⚠ Operite dijelove kože prekrivene zavojem temeljno i redovito.
- ⚠ Da bi se izbjegle alergijske reakcije na koži, na koži ne smije biti gela, masti, melema, ulja ili sličnih supstancija.
- ⚠ Proizvod smiju koristiti druge osobe samo kada je isti očišćen.

Rashladni jastučić

- ⚠ Rashladni jastučić je samo za vanjsku uporabu i mora se držati izvan doseg djece.
- ⚠ Prije svake uporabe provjerite da li je rashladni jastučić oštećen. U suprotnom, odložite ga s kućnim otpadom.
- ⚠ Držite dalje od otvorenog plamena.
- ⚠ ❄ Prilikom hlađenja rashladni jastučić u zamrzivaču, ispod zavoja se mora nositi tanak komad odjeće. Izbjegavajte izravan kontakt kože s rashladnim jastučićima, jer u suprotnom postoji opasnost od hladnih opekлина!

Mogući neželjeni efekti

- ⚠ Ako se tegobe (npr. peckanje, bol, otok) jave prilikom nošenja zavoja, odmah uklonite zavoj!
- ⚠ Opasnost od nadraživanja kože i iritacije kože!
- ⚠ U pojedinačnim slučajevima mogu se javiti kožne reakcije i iritacije, kao i alergijske reakcije. Zato vodite računa da ne nadmašite navedeno maksimalno vrijeme nošenja i da temeljno i redovito perete dijelove kože prekrivene zavojem. Međutim, ako dođe do problema ili tegoba, odmah se obratite liječniku!

Hlađenje rashladnog jastučića

- Uklonite rashladni jastučić iz džepa s unutarnje strane zavoja.
- Ovisno o željenom stupnju hladnoće, rashladni jastučić se može hladiti u frižideru ili zamrzivaču.
- Alternativno, zavoj se može ohladiti u frižideru ili zamrzivaču s umetnutim rashladnim jastučićem.
- Da biste to uradili, stavite zavoj u zatvorenu vrećicu za zamrzivač.
- Uvjerite se da je zavoj potpuno suh.
- Prestanite hladiti proizvod neposredno prije uporabe.
- ⚠ ❄ Nakon hlađenja u zamrzivaču, ispod zavoja se mora nositi komad odjeće da bi se smanjio rizik od hladnih opekлина!

Postavljanje rashladnog jastučića

- Okrenite proizvod na lijevo i stavite rashladni jastučić u predviđeni džep (slika 1). Kada je potpuno umetnut, izravnajte rashladni jastučić.
- Uvjerite se da je rashladni jastučić u potpunosti u džepu (slika 2).

Stavljanje zavoja

- Postavite zavoj oko željenog dijela leđa i zatvorite čičak zatvarača zavoja (slika 3).
- Zavoj treba biti udoban i blago rastegnut.

Primjena za hlađenje

- Preporučljivo je ponoviti primjenu za hlađenje nekoliko puta
- Maksimalno 20 minuta nakon primjene

Čišćenje i njega

- Prije prve uporabe zavoja isti treba dobro oprati.
- Da biste to uradili, prije pranja uklonite rashladni jastučić.
- Nakon svake dvije ili tri uporabe, preporučljivo je da se izvrši još jedan ciklus pranja.
- Perite odvojeno.

Upute za odlaganje

Molimo da odložite proizvod na ekološki prihvatljiv način preko ovlaštene tvrtke za odlaganje otpada ili Vaše komunalne službe za odvoz otpada. Pridržavajte se trenutno važećih propisa.

Obveza prijavljivanja

Svi ozbiljni incidenti koji su se desili u svezi s proizvodom moraju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom organu.

3 godine jamstva

Proizvod je napravljen s velikom pažnjom i pod konstantnom kontrolom. Ovaj proizvod dolazi sa trogodišnjim jamstvom od datuma kupnje. Molimo sačuvajte račun izdat na kasi. Jamstvo se odnosi samo na materijalne i tvorničke nedostatke i neće važiti u slučaju nenamjernog ili nepravilnog rukovanja. Vaša zakonska prava, posebno prava iz jamstva, nisu ograničena ovim jamstvom. Ako imate bilo kakvih pritužbi, kontaktirajte dolje navedenu dežurnu liniju servisa ili nas kontaktirajte putem elektroničke pošte. Naše servisno osoblje će u najkraćem mogućem roku s Vama usuglasiti dalju proceduru. U svakom slučaju, mi ćemo Vas osobno posavjetovati. Jamstveni rok se ne produljuje nikakvim mogućim popravcima temeljem jamstva, zakonske garancije ili predusretljivosti. To važi samo za zamijenjene i popravljene dijelove. Nakon isteka jamstva nastale popravke se plaćaju.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Servis u Njemačkoj
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de



Slijedite upute za uporabu



Pozor: Uvijek slijedite navedena upozorenja



Pozor! Hladna površina



Ograničenje temperature / -18 °C do 37 °C
(preporučena temperatura primjene)



Kataloški broj



Oznaka serije



Uporabljivo do



Datum proizvodnje (godina): 2026



Proizvođač



Oznaka sukladnosti CE



Medicinski proizvod



Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului trebuie să vă familiarizați cu instrucțiunile de operare și siguranță. Utilizați produsul numai în stare perfectă, cum se descrie și pentru domeniile de utilizare menționate. Vă rugăm să păstrați ambalajul inclusiv această anexă pe durata de utilizare a articolului dumneavoastră și înmânați-le în cazul predării produsului către un terț.

Dispozitiv medical

Numai pentru uz privat.

Indicație

Produsul medical este prevăzut pentru persoane adulte care pot citi, înțelege și urma aceste instrucțiuni de utilizare. Un motiv pentru utilizare, așa cum este numit în Indicații, trebuie să fie prezent la utilizator. Articolul nu este prevăzut pentru acele grupuri de persoane care sunt excluse de la mărimile și contraindicațiile menționate în continuare.

Conținutul livrării

1 x bandaj pentru spată
1 x pernă de răcire
1 x Instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Mărime	Circumferința taliei
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Scop propus

Bandajul susține, detensionează și răcește partea inferioară a spatelui.

Indicațiile

Folosire pentru sprijinire în următoarele cazuri:

- dureri acute la nivelul coloanei vertebrale inferioare
- inflamații și umflături
- iritații

Contraindicațiile



Să nu se folosească - sau să se folosească numai după consultarea medicului dumneavoastră - în următoarele cazuri:

- leziuni externe
- fracturi de oase
- tulburări circulatorii
- grad mai mare de instabilitate a coloanei vertebrale lombare (de exemplu, alunecarea coloanei vertebrale)
- deficite neurologice, cum ar fi paralizii ale extremității inferioare, dureri nervoase radiante sau altele asemenea
- senzații limitate față de temperatură
- consum de analgezice

Instrucțiuni privind siguranța

Pericol de accidentare



Dacă apar dureri în timpul purtării, îndepărtați imediat bandajul și consultați un medic.



Verificați bandajul înainte de fiecare utilizare în privința fisurilor și deteriorărilor.



Articolul poate fi utilizat numai în stare perfectă.



Să aveți în vedere ca bandajul să fie fixat agreabil, dar nu prea strâns.



Nu aplicați bandajul niciodată atât de strâns, încât să fie împiedicată circulația sângelui.



Nu purtați bandajul mai mult de 2 până la 3 ore odată și max. 6 până la 8 ore pe zi.



Nu purtați articolul în timpul somnului sau al perioadelor mai lungi de odihnă, ca de ex. în poziția așezat timp îndelungat.



Spălați bine și în mod regulat zonele pielii acoperite de bandaj.



Pentru evitarea reacțiilor alergice ale pielii, pielea trebuie să fie lipsită de geluri, unsoiri, unguente, uleiuri sau substanțe similare.



Articolul poate fi utilizat de alte persoane numai atunci când a fost curățat.

Perniță de răcire



Pernița de răcire este destinată numai pentru uz extern și trebuie să fie păstrată în afara zonei de accesibilitate a copiilor.



Vă rugăm să verificați înainte de fiecare utilizare dacă pernița de răcire nu este deteriorată. În caz contrar, vă rugăm să le



eliminați prin intermediul gunoierului menajer.



Protejați-le față de flăcări deschise.



În caz că răciți pernița de răcire în compartimentul congelatorului, ar trebui să se poarte sub bandaj un articol subțire de îmbrăcăminte.

Evitați contactul direct al pielii cu pernița de răcire, deoarece, în caz contrar, există riscul unor arsuri reci!

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

Efecte secundare posibile



Dacă apar dificultăți la purtatul bandajului (ca de ex. furnicăături, dureri, umflătură), scoateți bandajul imediat!



Risc de iritări ale pielii!

În unele cazuri se poate ajunge la reacții cutanate și iritații precum și la reacții alergice. De aceea, aveți în vedere să nu se depășească duratele maxime de purtat specificate și să se spele bine și în mod regulat zonele de piele acoperite de bandaj. Dacă totuși apar probleme sau dificultăți, consultați imediat un medic!

Răcirea pernii de răcire

• Scoateți pernița de răcire din buzunarul aflat la partea interioară a bandajului.

• În funcție de gradul de temperatură rece dorit, pernița de răcire se poate răci în frigider sau în compartimentul congelatorului.

Alternativ, se poate răci în frigider sau în compartimentul congelatorului bandajul cu tot cu pernița de răcire deja introdusă.

• În acest caz, introduceți bandajul într-o pungă de congelator închisă.

• Asigurați-vă că bandajul este complet uscat.

• Terminați răcirea articolelor imediat înainte de utilizare.



În caz că răciți pernițele în compartimentul congelatorului, trebuie să se poarte sub bandaj un articol de îmbrăcăminte pentru a reduce riscul de arsuri reci!

Introducerea pernii de răcire

• Rotiți elementul spre stânga și introduceți pernița de răcire în buzunarul prevăzut pentru acest lucru (Fig. 1). Neteziți pernița de răcire după ce a fost introdusă complet.

• Asigurați-vă că pernița de răcire se găsește în întregime în buzunar (Fig. 2).

Aplicarea bandajului

• Aplicați bandajul în jurul zonei dorite a spatelui și încheiați sistemul de prindere tip velcro al bandajului (Fig. 3).

• Bandajul ar trebui să stea confortabil și ușor tensionat.

Utilizare pentru răcire

• Se recomandă să se repete utilizarea pentru răcire de mai multe ori

• Maximum 20 de minute pentru fiecare utilizare

Curățare și îngrijire

• Înainte de prima utilizare a bandajului, ar trebui să-l spălați bine.

• În acest scop, înainte de spălare scoateți pernița de răcire.

• Se recomandă ca, după folosirea de două sau trei ori, să efectuați un nou proces de spălare.

• Să se spele separat.

Indicații privind evacuarea ca deșeu

Vă rugăm să evacuați articolul într-un mod ecologic, prin intermediul unei firme autorizate pentru evacuarea deșeurilor sau a sistemului dumneavoastră comunal pentru evacuarea deșeurilor. Aveți în vedere aici regulamentele actuale valabile.

Obligația de raportare

Toate incidentele grave legate de produs apărute trebuie raportate imediat producătorului și autorității competente.

3 ani garanție

Produsul a fost realizat cu mare grijă și sub un permanent control.

Dumneavoastră primiți pentru acest produs trei ani garanție de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția este valabilă numai pentru defectele de material și de fabricație și se pierde în caz de tratament abuziv sau necorespunzător. Drepturile dumneavoastră legale, în special drepturile dumneavoastră referitoare la garanție, nu sunt restricționate de această garanție. Pentru eventuale reclamații, adresați-vă vă rugăm serviciului de service-hotline de mai jos sau intrați în contact cu noi prin e-mail. Angajații noștri de la service vor stabili împreună cu dumneavoastră, cât mai repede posibil, modul în care se va proceda în continuare. În orice caz, noi vă vom consilia în mod personal. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a unor eventuale reparații datorită garanției, garantării legale sau bunăvoinței. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. După expirarea garanției, reparațiile trebuie plătite.

Service Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respectați instrucțiunile de utilizare



Atenție!



Respectați întotdeauna avertismentele indicate



Atenție! Suprafață rece



Limite de temperatură/de la -18°C până la 37°C (temperatura recomandată în cazul utilizării)



Număr de catalog



Denumirea lotului



Utilizabil până la data



Data fabricației (an): 2026



Producător



Marcajul de conformitate CE

Dispozitiv medical



Инструкцията за употреба е съставна част от този продукт. Тя съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди да ползвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване - то му и за

безопасността. Ползвайте продукта само в изрядно състояние и само за предвидените цели. Моля запазете опаковката и тази инструкция през целия период на ползване на продукт. Ако дадете продукта на друго лице, предайте го заедно с инструкцията за употребата му.

медицинско изделие

Предназначен само за частна употреба.

Указание

Медицинското изделие е предназначено за възрастни, които могат сами да прочетат, разберат и следват тези инструкции за употреба. При потребителя трябва да е налице причина за употреба, както е посочено в раздел Показания.

Артикултът не е предназначен за групи хора, които са изключени от употреба поради посочените по-долу размери и противопоказания.

Окомплектовка на доставката

- 1 x бандаж за гръб
- 1 x охлаждаща подложка
- 1 x инструкция за употреба

Технически данни

Размер	Обиколка на талията
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Предназначение

Превръзката поддържа, облекчава и охлажда долната част на гърба.

Показания

За подпомагащо приложение при:

- Остра болка в долната част на гръбначния стълб
- Възпаление и подуване
- Раздразнения

Противопоказания

 **Не използвайте - или използвайте само след консултация с вашия лекар - при:**

- Външни наранявания
- Костни фрактури
- Нарушения на кръвообращението
- Тежка нестабилност на лумбалния гръбначен стълб (напр. приплъзване на прешлени)
- Неврологични дефицити като парализа на долните крайници, пропагираща нервна болка или др.
- Ограничена температурна чувствителност
- Прием на болкоуспокояващи

Указания за безопасност

Опасност от нараняване!

-  Ако по време на носенето се появят проблеми, незабавно свалете бандажа и се консултирайте с лекар.
-  Преди всяка употреба проверявайте бандажа за скъсване и повреди.
-  Продуктът трябва да се използва само в безупречно състояние
-  Внимавайте, бандажът да стои здраво, но не твърде стегнато.
-  Никога не поставяйте превръзката толкова стегнато, че да се нарушава кръвообращението
-  Не носете превръзката за по-дълго от 2 до 3 часа на един път и за повече от 6 до 8 часа на ден.
-  Не носете артикула по време на сън или по-дълги почивки, като напр. при дълго седене.
-  Мийте добре и редовно покритите от превръзката части на крайниците.
-  За предотвратяване на алергични кожни реакции кожата трябва да е чиста от гелове, мазнини, мехлеми, масла или подобни материали.
-  Изделието може да се използва от други хора само когато е почистено.

Охлаждаща подложка

-  Охлаждащата подложка е предназначена само за външна употреба и трябва да се съхранява далеч от деца.
-  Моля, проверявайте преди всяка употреба, дали охлаждащата подложка не е повредена. В противен случай, моля, изхвърлете ги заедно с битовите отпадъци.
-  Пазете от открит пламък.
-   Когато охлаждате подложката във фризера, под превръзката трябва да се носи тънка дреха. Избягвайте директния контакт на охлаждащата подложка с кожата, защото съществува риск от студени изгаряния!

Възможни странични действия

-  Ако при носенето на превръзката възникнат оплаквания (като напр. сърбеж, болки, подуване), незабавно свалете превръзката!
-  Опасност от раздразнения и възпаления на кожата! В единични случаи може да се стигне до кожни реакции и раздразнения, както и до алергични реакции. Поради това внимавайте за това посочените максимални времена да не се надвишават и покритите от превръзката части на кожата да бъдат измивани добре и редовно. Ако въпреки това възникнат проблеми или оплаквания, незабавно се консултирайте с лекар!

Охлаждане на охлаждащата подложка

- Отстранете охлаждащата подложка от вътрешните джобове на превръзката.
- В зависимост от желаната степен на охлаждане, подложката може да се охлажда в хладилник или във фризер.

Атернативно можете да поставите превръзката в хладилник или фризер без да вадите охлаждащата подложка.

- За тази цел поставете превръзката в затворена торбичка за фризер.
- Уверете се, че превръзката е напълно суха.
- Спрете да охлаждате продуктите непосредствено преди употреба.



Когато охлаждайте във фризер, трябва да носите дреха под превръзката, за да намалите риска от студени изгоряния!

Поставяне на охлаждащи подложки

- Обърнете продукта отвътре навън и поставете охлаждащите подложки в джобовете (**Изобр. 1**). След като поставите охлаждащата подложка я изгладете.
- Уверете се, че охлаждащата подложка е прибрана изцяло в джоба (**Изобр. 2**).

Поставяне на превръзката

- Превържете желаната област на гърба и затворете мързеливката на превръзката (**Изобр. 3**).
- Превръзката трябва да се чувства удобно и да е леко опъната.

Охлаждане

- Препоръчително да охлаждайте множество пъти
- Максимум 20 минути на приложение

Почистване и грижи

- Преди първата употреба на превръзката трябва да я изперете добре.
- За тази цел отстранете охлаждащата подложка преди изпиране.
- След две или три приложения е препоръчително да изперете превръзката още веднъж.
- Перете отделно.

Указание за изхвърляне

Моля изхвърляйте продукта по природо съобразен начин, като използвате услугите на оторизирана фирма или на обществената система за изхвърляне на отпадъци. Спазвайте актуалните действащи разпоредби.

Задължение за информиране

Всички възникнали във връзка с продукта сериозни случаи трябва незабавно да бъдат съобщавани на производителя и отговорния орган.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предпоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива

произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бързо обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 540604) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

Сервиз Германия

Тел.: +49 (0)40 82 22 44-80

Имейл: support@horizonte.de

IAN 540604

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Хоризонте Текстил ГмбХ

Обенхауптштрассе 5 (сграда 2)

22335 Хамбург

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на развяляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



Спазвайте инструкцията за употреба



Внимание: Винаги спазвайте посочените предупредителни указания



Внимание! Студена повърхност



Температурно ограничение / -18 °C до 37 °C (препоръчителна температура при употреба)



Каталожен номер



Означение на партидата



Срок на годност до



Дата на производство (година): 2026



Производител



Маркировка за съответствие „CE“



Медицинско Издание



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια, τη χρήση και την αποκομιδή. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε άριστη κατάσταση, όπως περιγράφεται και για την καθορισμένη περιοχή

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

χρήσης. Παρακαλούμε να φυλάξετε τη συσκευασία μαζί με το παρόν ένθετο για τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος σας και παραδώστε το σε τρίτους σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σ' αυτούς.

Ιατροτεχνολογικό

Μόνο για προσωπική χρήση.

Οδηγία

Το παρόν ιατρικό προϊόν προορίζεται για ενήλικες, οι οποίοι μπορούν να διαβάσουν, να κατανοήσουν και να εφαρμόσουν αυτόνομα αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ένας λόγος χρήσης, όπως αναφέρεται στην ενότητα Ενδείξεις, πρέπει να υπάρχει στον χρήστη. Το αντικείμενο δεν προορίζεται για ομάδες ατόμων που εξαιρούνται από την εφαρμογή του από τις αντενδείξεις που αναφέρονται παρακάτω.

Παραδιδόμενο

1 x ζώνη μέσης
1 x επίθεμα κρυοθεραπείας
1 x οδηγίες λειτουργίας

Τεχνικά δεδομένα

Μέγεθος	Περίμετρος μέσης
M-L	80-98 cm
L-XXL	96-116 cm

Προβλεπόμενη χρήση

Ο επίδεσμος στηρίζει, αποσυμφορεί και ψύχει την κάτω περιοχή της πλάτης.

Ενδείξεις

Για βοηθητική χρήση σε:

- Οξύς πόνος στο κάτω μέρος της σπονδυλικής στήλης
- Φλεγμονή και πρήξιμο
- Ερεθιστικές καταστάσεις

Αντενδείξεις

⚠️ Να μη χρησιμοποιείται - ή να χρησιμοποιείται μόνο μετά από συνεννόηση με τον ιατρό σας - σε περίπτωση:

- Ξωτερικούς τραυματισμούς
- Κατάγματα οστών
- Διαταραχές αιμάτωσης
- υψηλού βαθμού αστάθεια της ΟΜΣΣ (π.χ. σπονδυλολίσηση)
- Νευρολογικά ελλείμματα, όπως παράλυση του κάτω άκρου
- Παράλυση των κάτω άκρων, ακτινοβόλος νευρικός πόνος κ.λπ.
- Περιορισμένη αίσθηση της θερμοκρασίας
- Λήψη αναλγητικών

Οδηγίες ασφαλείας

Κίνδυνος τραυματισμού

- ⚠️ Εάν παρουσιαστούν προβλήματα κατά τη χρήση του προϊόντος, αφαιρέστε το αμέσως και συμβουλευτείτε γιατρό.
- ⚠️ Ελέγξτε το προϊόν για ρωγμές και ζημιές πριν από κάθε χρήση.
- ⚠️ Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.
- ⚠️ Ποτέ μην φοράτε το προϊόν τόσο σφιχτά ώστε να παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.
- ⚠️ Μη φοράτε το προϊόν για περισσότερες από 2 έως 3 ώρες τη φορά και το πολύ 6 έως 8 ώρες την ημέρα.
- ⚠️ Μη φοράτε το προϊόν κατά τη διάρκεια του ύπνου ή σε παρατεταμένες περιόδους ανάπαυσης, όπως πολυώρη στάση καθίσματος.
- ⚠️ Πλένετε τις περιοχές του δέρματος που καλύπτονται από το προϊόν σχολαστικά και σε τακτική βάση.
- ⚠️ Για την αποφυγή αλλεργικών δερματικών αντιδράσεων, το δέρμα πρέπει να είναι απαλλαγμένο από τζελ, λίπη, αλοιφές, έλαια ή παρόμοιες ουσίες.
- ⚠️ Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από άλλους μόνο εφόσον είναι καθαρό.

Ψυκτικό υπόθεμα

- ⚠️ Το ψυκτικό υπόθεμα προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση και πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά...
- ⚠️ Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνεστε, ότι το ψυκτικό υπόθεμα δεν έχει υποστεί καμία βλάβη.
- ⚠️ Διαφορετικά, απορρίψτε το μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Προστασία από ανοικτές φλόγες.
- ⚠️❄️ Κατά την ψύξη του μαξιλαριού στην κατάψυξη, πρέπει να φοράτε ένα λεπτό ρούχο κάτω από τον επίδεσμο. Αποφύγετε την άμεση επαφή του δέρματος με το ψυχρό υπόθεμα, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων από το κρύο!

Πιθανές παρενέργειες

- ⚠️ Εάν παρουσιάσετε οποιαδήποτε ενόχληση (όπως μυρμήγκιασμα, πόνος, πρήξιμο) ενώ φοράτε το προϊόν, βγάλτε το αμέσως!
- ⚠️ Κίνδυνος δερματικών ερεθισμών και δερματικών αντιδράσεων!
Σε μεμονωμένες περιπτώσεις μπορεί να εμφανιστούν δερματικές αντιδράσεις και ερεθισμοί καθώς και αλλεργικές αντιδράσεις. Επομένως, φροντίστε να μην υπερβαίνετε τους καθορισμένους μέγιστους χρόνους χρήσης και να πλένετε τις περιοχές του δέρματος που καλύπτονται από το προϊόν σχολαστικά και τακτικά. Εάν παρόλα αυτά εμφανιστούν προβλήματα ή ενοχλήσεις, συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό!

Ψύξη του υποθέματος ψύξης

- Πάρτε το ψυκτικό υπόθεμα από την τσάντα στην εσωτερική πλευρά του επιδέσμου.
- Ανάλογα με το βαθμό επιθυμητής ψύξης, το ψυκτικό υπόθεμα μπορεί να ψυχθεί στο ψυγείο, ή στο ράφι της κατάψυξης.
- Εναλλακτικά ο επιδέσμος μπορεί να ψυχθεί με τοποθετημένο ψυκτικό υπόθεμα στο ψυγείο, ή στο ράφι της κατάψυξης.
- Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τον επιδέσμο σε μια κλειστή σακούλα κατάψυξης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο επιδέσμος είναι εντελώς στεγνός.
- Σταματήστε την ψύξη των αντικειμένων αμέσως πριν από τη χρήση.



Μετά την ψύξη στον καταψύκτη, πρέπει να φορεθεί ένα ένδυμα κάτω από τον επιδέσμο για να μειωθεί ο κίνδυνος εγκαυμάτων από το κρύο!

Τοποθέτηση του ψυκτικού υποθέματος

- Γυρίστε το αντικείμενο ανάποδα και βάλτε το ψυκτικό υπόθεμα στην ειδική τσάντα που προβλέπεται **(Εικ. 1)**. Εξομαλύνετε το ψυκτικό υπόθεμα αφού το τοποθετήσετε πλήρως.
- Βεβαιωθείτε, ότι το ψυκτικό υπόθεμα βρίσκεται εξ' ολοκλήρου στην τσάντα **(Εικ. 2)**.

Τοποθέτηση του επιδέσμου

- Τοποθετήστε τον επιδέσμο γύρω από την επιθυμητή περιοχή της πλάτης και κλείστε το κλείστε το συνδετήρα Velcro του στηρίγματος **(Εικ. 3)**.
- Ο επιδέσμος θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα και να είναι ελαφρώς τεντωμένος.

Εφαρμογή ψύξης

- Συνιστάται να επαναλάβετε την εφαρμογή ψύξης αρκετές φορές.
- Μέγιστη διάρκεια 20 λεπτά ανά εφαρμογή

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από την πρώτη χρήση του επιδέσμου θα πρέπει να τον πλένετε καλά.
- Για να το κάνετε αυτό πριν από το πλύσιμο αφαιρέστε το ψυκτικό υπόθεμα.
- Μετά από δύο έως τρεις χρήσεις συστήνεται να ξαναπλένετε το προϊόν.
- Ξεχωριστό πλύσιμο.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη

Φροντίστε για τη φιλική για το περιβάλλον διάθεση του προϊόντος σε εγκεκριμένη εταιρεία ανακύκλωσης ή στην αρμόδια για θέματα ανακύκλωσης δημοτική υπηρεσία. Λάβετε υπόψη σχετικά τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς.

Υποχρέωση δήλωσης

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με αυτό το προϊόν θα πρέπει να δηλώνονται άμεσα στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες Αρχές.

3 - ετής εγγύηση

Το προϊόν παρηχθή με μεγάλη επιμέλεια και υπό συνεχή έλεγχο. Γι' αυτό το προϊόν λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημέρα της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε την ταμειακή απόδειξη. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικών και κατασκευής και αιρείται σε περίπτωση κατάχρησης, ή λανθασμένης χρήσης. Τα νομικά σας δικαιώματα και ειδικότερα τα δικαιώματα εγγύησης δεν περιορίζονται από το παρόν. Σε περίπτωση ενστάσεων παρακαλούμε να απευθυνόμαστε στο Service-Hotline, ή να επικοινωνήσετε μαζί μας ηλεκτρονικά μέσω E-Mail. Οι συνεργάτες μας του τμήματος Service θα καθορίσουν την υπόλοιπη διαδικασία σε συνεννόηση μαζί σας το συντομότερο δυνατόν. Σε κάθε περίπτωση είμαστε σε θέση να σας παρέχουμε προσωπικές συμβουλές. Οι επισκευές που θα χρειαστούν μετά τη λήξη της εγγύησης χρεώνονται.

Service Γερμανίας

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Προσέξτε τις οδηγίες χρήσεως



Προσοχή! Πάντα να λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται



Προσοχή! Ψυχρή επιφάνεια



Περιορισμός θερμοκρασίας: /-18 °C έως 37 °C (συστηνόμενη θερμοκρασία κατά την εφαρμογή)



Κωδικού προϊόντος



Ονομασία παρτίδας



Χρήση ως



Ημερομηνία κατασκευής (έτος): 2026



Κατασκευαστής



Σημανση συμμορφωσης CE



Ιατροτεχνολογικό προϊόν

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03

Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Artikels auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personengruppen, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

Lieferumfang

- 1 x Rückenbandage
- 1 x Kühlpad
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Taillenumfang
M-L	80–98 cm
L-XXL	96–116 cm

Zweckbestimmung

Die Bandage stützt, entlastet und kühlt den unteren Rückenbereich.

Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Akuten Schmerzen in der unteren Wirbelsäule
- Entzündungen und Schwellungen
- Reizzuständen

Kontraindikationen

 **Nicht - oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt - anwenden bei:**

- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.
- eingeschränktem Temperaturempfinden
- Einnahme von schmerzstillenden Mitteln

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
-  Der Artikel darf nur in reinem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

Kühlpads

-  Das Kühlpad ist nur für die äußerliche Anwendung bestimmt und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
-  Bitte prüfen Sie vor jeder Nutzung, dass das Kühlpad nicht beschädigt ist. Anderenfalls bitte über den Hausmüll entsorgen.
-  Vor offenen Flammen schützen.
-   Bei Kühlung des Pads im Gefrierfach muss ein dünnes Kleidungsstück unter der Bandage getragen werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit dem Kühlpad, da ansonsten die Gefahr von Kälteverbrennungen besteht!

Mögliche Nebenwirkungen

-  Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
-  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen!
In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

Kühlen des Kühlpads

- Nehmen Sie das Kühlpad aus der Tasche auf der Innenseite der Bandage.
- Je nach gewünschtem Kältegrad, kann das Kühlpad im Kühlschrank oder im Gefrierfach gekühlt werden.

Alternativ kann die Bandage mit eingelegtem Kühlpad im Kühlschrank oder Gefrierfach gekühlt werden.

- Legen Sie hierzu die Bandage in einen geschlossenen Gefrierbeutel.
- Achten Sie darauf, dass die Bandage vollständig trocken ist.
- Beenden Sie die Kühlung der Artikel unmittelbar vor der Anwendung.



- Nach Kühlung im Gefrierfach muss unter der Bandage ein Kleidungsstück getragen werden, um die Gefahr von Kälteverbrennungen zu reduzieren!

Einlegen des Kühlpads

- Stecken Sie das Kühlpad in die dafür vorgesehene Tasche (**Abb. 1**). Es empfiehlt sich, die oberen Seiten dabei einzuklappen. Streichen Sie das Kühlpad nach dem vollständigen Einstecken glatt.
- Achten Sie darauf, dass sich das Kühlpad vollständig in der Tasche befindet (**Abb. 2**).

Anlegen der Bandage

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (**Abb. 3**).
- Die Bandage sollte bequem und leicht gespannt sitzen.

Kühlanwendung

- Es empfiehlt sich, die Kühlanwendung mehrmals zu wiederholen
- Maximal 20 Minuten je Anwendung

Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen.
- Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen das Kühlpad.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Separat waschen.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umwelt-gerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassensbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung:



Angegebene Warnhinweise stets beachten



Achtung! Kalte Oberfläche



Temperaturbegrenzung / -18 °C bis 37 °C



(empfohlene Temperatur bei der Anwendung)



Katalognummer



Chargenbezeichnung



Verwendbar bis



Herstellungsdatum (Jahr): 2026



Hersteller



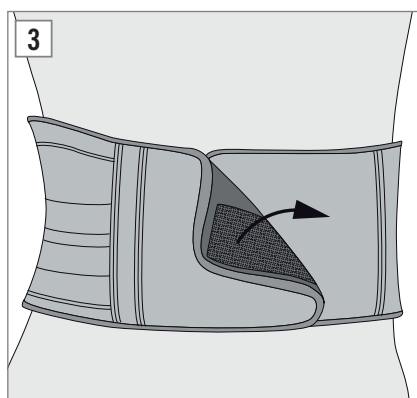
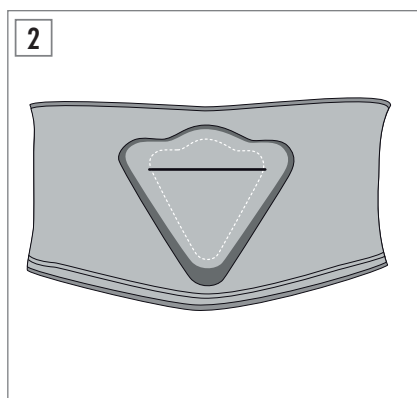
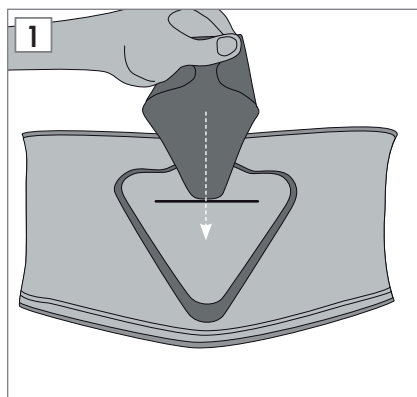
CE-Konformitätskennzeichnung

Medizinprodukt

IAN 540604_2510

LOT 10A26540604

REF 124HKW61V03





QR Code

QR kód

Koda QR

QR kódu

QR kódu

QR kod

Cod QR

QR код

Κωδικός QR

QR Code

- At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software.
- A **www.lidl-service.com** oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat.
- Na **www.lidl-service.com** najdete te in številne druge priročnike, videoposnetke o izdelkih in programsko opremo za namestitve.
- Na **www.lidl-service.com** si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru.
- Na stránke **www.lidl-service.com** si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštaláčnej softvéry.
- Na web stranici **www.lidl-service.com** možete pronaći ove i mnoge druge priručnike, preuzmete video zapise proizvoda i softver za instalaciju.
- Pe site-ul web **www.lidl-service.com** puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.
- На **www.lidl-service.com** можете да изтеглите това и много други ръководства, продуктови видео и софтуер за инсталиране.
- Στη διεύθυνση **www.lidl-service.com** μπορείτε να κατεβάσετε αυτά και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό εγκατάστασης.
- Auf **www.lidl-service.com** können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationsssoftware herunterladen.



HORIZONTE TEXTIL GMBH

Obenhauptstr. 5 (Haus 2)
22335 Hamburg, GERMANY
support@horizonte.de
phone: +49 (0)40 82 22 44-80

LOT 10A26540604

2029-04

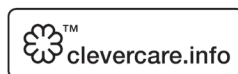
REF 124HKW61V03

Rev. 2023/35

2026

Date of issue (instructions for use) /
A kiadás dátuma (használati utasítás) /
Datum izdaje (navodila za uporabo) /
Datum vydání (návod k použití) /
Datum vydania (návod na použitie) /
Datum izdavanja (Upute za uporabu) /
Data emiterii (instrucțiuni de utilizare) /
Дата на издаване (Инструкции за употреба) /
Ημερομηνία έκδοσης (οδηγίες χρήσης) /
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung):

2025



IAN 540604_2510